

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa Cruz (Coímbra, Portugal)

**MUNICIPIO:** Coímbra

**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3078; EMP 165

**N. INV:** Claustro del Monasterio de Santa Cruz (Coímbra)

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Tapa de sarcófago

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** Tapa de sarcófago

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 225,5 x 20,5

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:** 8,5

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

N(o)n(a)s · augusti · obiit Do(m)nus · Mic(h)ael · coli(m)briensis · ep(i)sc(opus) · c(a)n(onicus) · S(anctae) · + [crucis] · E(ra) · M · CC · XVIII

Texto dado por EMP 165.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

En las nonas de agosto (5 de agosto) murió Don Miguel, obispo de Coimbra, canónigo de Santa Cruz, en la Era de 1218 (año 1180 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 165

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción funeraria se encuentra grabada a lo largo de la sección lateral izquierda del sarcófago, motivo por el que la altura de la inscripción corresponde al espesor de la tapa (EMP 165).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** El epitafio muestra el uso paleográfico propio de los caracteres de la zona de Coimbra con la forma de las O almendradas, las SS compuestas por segmentos de recta o con una línea sinuosa o las CC rectificadas. Llama la atención el uso de la abreviatura para el nombre del Monasterio de Santa Cruz como «S +», que se encuentra recogido numerosas veces en los manuscritos salidos de ese scriptorium, hecho que puede indicar que la inscripción haya sido diseñada en el interior del propio monasterio. Destacan también las abreviaturas adoptadas para EPISCOPUS, representado con la forma EPSC con la P cortada por un pequeño trazo horizontal hasta la parte vertical y la S grabada en módulo pequeño, y CANONI-CUS, abreviado como CN con la C recta y de módulo grande y la N pequeña sin espacio central, seguido de la abreviatura común para la terminación -US (EMP 165).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1180, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Claustro del Monasterio de Santa Cruz (Coímbra, Portugal).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3078; EMP 165; Gómez Jiménez, S. (2020) "Epigrafía litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra", Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146. Mártires, Fr. Timoteo dos (1955-1960) Crónica de Santa Cruz, Ed. de José Pinto Loureiro, vol. I, Coimbra, 1955-1960), Coimbra, p. 11. Sousa, José Maria Cordeiro de (1931) Bibliografia das Inscrições Portuguesas do Século XII", O Instituto, vol. 82, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Coimbra, p. 627.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**EMP 165**